



## Program obchodów 500-lecie założenia Kodnia

Program obchodów ...

### 02 września 2011 r. (piątek): kalwaria kodeńska

17<sup>00</sup> - 17<sup>45</sup> - Inscenizacja bitwy pod Kodniem i historia powstania nazwy miejscowości Kodeń,

Do konkursu  
„Najpiękniejszy  
Ogród...”

18<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> - Panichida za zmarłych - odprawi Zwierzchnik Prawosławnej Diecezji Lubelsko - Chełmskiej Abp Abel w Kościele pw. św. Ducha na kodeńskiej kalwarii z udziałem Biskupa Diecezji Lubelskiej,

XII Bieg Sapiehów

20<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup> - Projekcja filmu „Historia Kodnia”

### 03 września 2011 r. (sobota):

Festiwal Życia

10<sup>30</sup> - 11<sup>30</sup> - Program wprowadzający: Prelekcja na temat historii Kodnia i Ziemi Kodeńskiej,

Opowiadanie

11<sup>30</sup> - 11<sup>45</sup> - Procesja na Kalwarię Kodeńską,

11<sup>45</sup> - 14<sup>00</sup> - Uroczyste Nabożeństwo Ekumeniczne na ołtarzu polowym, z udziałem Władz kościelnych i państwowych

Nasze Kulinarne  
Dziedzictwo

14<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup> - Występ zespołów ludowych z kraju i z zagranicy cz. I

16<sup>00</sup> - 16<sup>30</sup> - Molebień za zdrowie i pomyślność mieszkańców - Cerkiew pw. Ducha Świętego,

16<sup>30</sup> - 20<sup>00</sup> - Występ zespołów ludowych z kraju i z zagranicy cz. II

Biesiada Nadbużańska

20<sup>00</sup> - 2<sup>00</sup> - Zabawa taneczna przy muzyce zespołu AS,

### 04 września 2011 r. (niedziela):

Pożegnanie Wakacji

11<sup>30</sup> - 13<sup>00</sup> - Uroczysta Msza Święta w Bazylice pw. Św. Anny,

13<sup>00</sup> - 14<sup>30</sup> - Wręczenie medali okolicznościowych, wręczenie nagród i dyplomów za „Najpiękniejszy Ogród lub Estetyczną Zagrodę roku 2011r.”

Z życia Warsztatu  
Szkolenie

15<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> - Występ muzyczny- zespołu Don Vasył, Ramolsi

19<sup>00</sup> - 2<sup>00</sup> - Zabawa taneczna przy muzyce zespołu AVIS,

Odpust w Kodniu

## INFORMACJA

W ramach obchodów „500-lecia Kodnia” odbędzie się wernisaż Pana JANUSZA MAKSYMIOUKA- PASTELE oraz IRINY SZEPIELWICZ (Białoruś)- FOTOGAMY Pt: „PO OBU BRZEGACH BUGU”. Wernisaż można obejrzeć 26 sierpnia od godz. 18.00 w Centrum Kultury „Łowicka” przy ul. Łowickiej 21 w Warszawie. Serdecznie Zapraszamy!

Ogłoszenia



## Do konkursu „Najpiękniejszy Ogród lub Estetyczna Zagroda roku 2011” zgłosiły się następujące osoby:

### **Kategoria: Ogólna**

1. Włodzimierz Jakimiuk – Kostomłoty
2. Ilona Wołosik – Zabłocie
3. Wiesława Cebula – Kodeń
4. Agata Sobol - Elźbiecin

### **Kategoria: Sąsiedzi**

1. Halina Andrejuk – Kodeń
2. Renata Swirid – Kostomłoty
3. Dorota Krzymowska – Zabłocie
4. Jadwiga Mirczewska – Zagacie
5. Irena Pykacz – Zabłocie

### Estetyczna zagroda roku 2011

### **Kategoria: Ogólna**

1. O. Ambroży – Monaster Męski pw. św. Serafina z Sarowa - Kostomłoty

### **Kategoria: Sąsiedzi**

1. Regina Wołosiuk – Kodeń
2. Krystyna Roszkowska – Zabłocie
3. Grażyna Woszył – Kodeń
4. Alina Andrzejewicz - Kodeń



**ROZSTRZYGNIĘCIE KONKURSU NASTĄPI 31 SIERPNIĄ, A WRĘCZENIE NAGRÓD 4 WRZEŚNIA PODCZAS OBCHODÓW 500-LECIA KODNIA.**

## **XII BIEG SAPIEHÓW – KODEŃ 2011**



XII Bieg Sapiarów odbył się dnia 6 sierpnia 2011 roku w Kodniu. Rozgrywany był na 15 km atestowanej, przez Polski Związek Lekkiej Atletyki, trasie Kodeń-Kopytów-Kodeń. W biegu uczestniczyło 172 zawodników, w tym biegacze z innych krajów: Białoruś, Ukraina, także sportowcy niepełnosprawni ( o kulach i na wózkach), w różnym przedziale wiekowym. Sportowców podziwiali i oklaskiwali mieszkańcy Kodnia jak też liczni turyści, w tym pielgrzymi. Biegowi głównemu towarzyszyły dwa „małe biegi” zorganizowane dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalistów. Udział w nich wzięło około 40 zawodników i zawodniczek, w tym grupa z Białorusi z Miedna.

Po biegu odbyła się dekoracja zwycięzców w kategorii open kobiet i mężczyzn oraz w poszczególnych kategoriach grupowych. Wszyscy sportowcy, a często też osoby, które im towarzyszyły (rodziny) poczęstowane zostały dwudaniowym obiadem.



Doroczna impreza biegowa odbywająca się w Kodniu, ma swoich stałych uczestników, sympatyków oraz miłośników, którzy zawsze chętnie do Kodnia przyjeżdżają.

Bieg na stałe zagościł w kalendarzu wakacyjnych imprez powiatu bialskiego, przyczyniając się do popularyzacji walorów turystycznych i kulturowych tej części Podlasia i Lubelszczyzny, popularyzacji czynnego wypoczynku, sprzyja integracji społecznej i międzypokoleniowej. Wszystkie te cele za sprawą organizacji imprezy zostały spełnione. W tegorocznym biegu wzięła udział rekordowa liczba zawodników. Bieg Sapienhów odbywał się w szczególnych okolicznościach, obchodzimy bowiem jubileusz 500 – lecia założenia miasta Kodnia .



XII Bieg Sapienhów odbywał się pod **honorowym patronatem Marszałka Województwa Lubelskiego** – Krzysztofa Hetmana, a także **Starosty Bialskiego** Tadeusza Łazowskiego i **Wójta Gminy Kodeń** Ryszarda Zania.

**Zwycięzcą XII Biegu Sapienhów** został **Maciej Badurek** z AZS AWF Biała Podlaska z czasem 00:49:54, **drugie** miejsce zajął **Michał Markowski** z Pogoni Siedlce, **trzeci** był **Dimitrij Hryhoryeu** z Dynama Brześć (Białoruś), kolejne miejsca nagradzane pucharami zajęli: Andrej Hrechny (Białoruś), Artur Urban YULO RUN TEAM Siedlce i Dawid Nowogrodzki KS AGROS Zamość. Najlepszy zawodnik z Kodnia – Jan Kulbaczyński – maratończyk i pomysłodawca biegu w Kodniu, był 58, natomiast Dariusz Mackiewicz 73, a Grzegorz Pluta 104.

Wśród kobiet zwyciężyła faworytka Izabela Trzaskalska z Terespoła, reprezentująca UMCS Lublin. Iza na mecie osiągnęła czas 00:58:25, druga była Magdalena Karpińska z KS AGROS Zamość, a trzecia Yauheniya Aryshchuk z Białorusi.

Kolejne miejsca zajęły: Monika Suchar z Zamościa, Anna Szyszka z MKS Pogoń Siedlce oraz Julia Sidarkiewicz z BarQU (Białoruś). W sumie w XII Biegu Sapienhów startowało 26 pań.

W biegu brali także udział zawodnicy niepełnosprawni, w tym dwóch biegło o kulach, trzech startowało na wózkach inwalidzkich, część było niedowidzących, dwóch zawodników było niewidomych. W kategorii sportowców niepełnosprawnych zwyciężył Jacek Ziółkowski reprezentujący Cross Warszawa. **Najstarszym uczestnikiem** dwunastej edycji Biegu Sapienhów **był siedemdziesięciodwuletni Leoncjusz Stasiewicz** z Hajnówki, a zawodniczką jego o trzy lata młodsza małżonka Wiera.

Najmłodszą zawodniczką była Julia Sidarkiewicz z Białorusi, a zawodnikiem Piotr Chodu z MKS Żak Biała Podlaska.

W Małym Biegu Sapienhów wzięło udział w sumie 52 młodych zawodników, wśród których było 32 uczniów szkoły podstawowej i 20 gimnazjalistów. W tej pierwszej kategorii zwyciężyła Paulina Pładowska z Terespoła, drugie miejsce zajęła Wiktoria Ciesieleczuk z Hrubieszowa, a trzecia była Agata Majewska z Kodnia. Wśród chłopców tryumfował Dawid Adamelak z Darłowa, drugi był Paweł Wróblewski z Kodnia, trzeci Antoni Radczuk z Miedna (Białoruś).

W kategorii gimnazjalistek zwycięstwo odniosła Aleksandra Radecka z Kodnia, druga była Ewa Neiman z Terespoła, a za nią Natalia Korszeń z Gminy Wisznice.



Wśród gimnazjalistów wygrał Paweł Mielniczuk z Kodnia, który na mecie wyprzedził Bartłomieja Wronę z Krężnicy Jarej i Bartłomieja Sosnowskiego z Terespoła.

**XII Bieg Sapiehów – Kodeń 2011**, przyczynił się do popularyzacji czynnego uprawiania sportu, czynnego wypoczynku, wsparł popularyzację biegów płaskich jako dyscypliny, którą można uprawiać na świeżym powietrzu. Kodeńskie zawody spełniły również bardzo ważną rolę integracyjną, mianowicie spotkanie zawodników, także niepełnosprawnych, sportowców z różnych części kraju i zagranicy, pasjonatów biegania, również, z różnych stron naszego województwa, młodszych i starszych, zafascynowanych sportem i rekreacją, zauroczonych Kodniem i tą częścią Podlasia, ludzi którzy uprawiając sport aktywizują lokalne społeczności. Impreza dzięki mediom stała się głośna w naszym regionie, dzięki zaproszonym gościom oficjalnym znacznie wzrosła jej ranga, do czego niewątpliwie przyczynił się honorowy patronat Marszałka Województwa Lubelskiego. XII Bieg Sapiehów spełnił także swoją niezwykle ważną rolę promocyjną w regionie – Lubelszczyźnie, a przede wszystkim promując Kodeń, który w tym właśnie roku obchodzi jubileusz 500-lecia swojego założenia przez Jana Sapiechę. Bieg nie mógłby się odbyć bez wsparcia instytucji oraz firm sponsorujących:

## Festiwal Życia w Kodniu



W dniu **18-24 lipca** odbył się na Kodeńskiej Kalwarii po raz **XI Festiwal pod hasłem „(EU)GENIUSZ MIŁOŚCI”**. Opierał się on na postaci św. Eugeniusza de Mazenoda, w związku ze 150-tą rocznicą śmierci obłata. Organizatorami festiwalu są: Misjonarze Oblaci Maryi Niepokalanej wraz ze współpracującymi z nimi grupami, Ewangelizacyjną Wspólnotą Młodzieżową Niniwa i Wspólnotą Dobrego Pasterza. W czasie spotkań był czas na modlitwę wspólną, osobistą, wstawienniczą, świadectwa osób, które w swoim życiu doświadczyły spotkania z Jezusem oraz tych, którzy na różne sposoby służą drugim. W ramach festiwalu można było skorzystać z działalności „**WIOSKI**”, która była punktem łączącym uczestników z osobami z zewnątrz. To w „**WIOSCE**” można było obejrzeć wieczorami ciekawe filmy.

W czasie festiwalu każda chętna osoba miała szansę zaprezentować swoje zdolności na scenie w konkurencji „**Masz Talent**”. Odbywały się bardzo ciekawe warsztaty o różnorodnej tematyce: -bębny, tkaćstwo, boks, filcowanie, pantomima, taniec, pisanie ikon, rzemiosło regionalne i inne, a wieczorami odbywały się koncerty zespołów muzycznych: Arci, Anastesis, Love Story.

Od samego początku towarzyszyła atmosfera radości, przyjaźni i otwartości. J eden drugiemu pomagał i podawał przyjazną dłoń.

### Główne cele festiwalu:

- Nowiny skierowane do młodzieży ubogiej i zagubionej, która nie ma na co dzień kontaktu z Kościołem lub jest to kontakt słaby
- Umocnienie i rozwój wiary oraz zachęta dla młodzieży do służby ubogim.





## Ludzie, których poznałem celowo

### \*\* Przerwana rozmowa \*\*

- Dzisiaj nie znajdziesz recepty na życie. Nawet przyroda ma lepsze i gorsze dni; jest czas ciszy i wzrostu, jest czas burz i nawałnic, jest również czas, kiedy w milczeniu rozwija się piękno lub umiera. W życiu możesz liczyć na to samo; obok trzęsień i tornad owładniających cię ze wszystkich stron, przychodzi czas zadumy i wyciszenia, czas radości i rozkwitu. I nie możesz liczyć, że ułoży ci się to w jakiś logiczny schemat czy wzór. Nawet kwiat w pełni swego piękna natrafić może na burzę, która to piękno zniszczy, lecz od siły jaką w sobie ma zależy czy będzie w stanie powstać ponownie.

- Dlaczego tak mówisz? Milion razy mogę upaść i wstać, ale przyjdzie ten milion pierwszy i polegnę.

- No cóż o sile człowieka dowiesz się dopiero w momencie, w którym będzie musiał jej użyć. Często sami nie wiemy do czego jesteśmy zdolni. Możemy wydobyć z siebie naturę prawdziwie anielską lub prawdziwie zwierzęcą. Reszta staje się kwestią sumienia.

- I myślisz, że to wystarczy by stawić czoło problemom? Stwierdzenie, że wszystko zależy od nas, a podejmowane decyzje będą właściwe o ile nasze sumienie je zaakceptuje.

- Niestety... to właśnie mówi o człowieczeństwie... decyzje jakie podejmujemy. Każda będzie dobra byleby jakaś była; stagnacja oto wróg człowieka.

- Ale podejmowanie złych wyborów...-pomyślała- czy to nie detronizuje mojej osoby w szeregu istot ludzkich?

- Każdy ma prawo do błędów, do potknięć, a także do złych decyzji. Jeżeli już jakąś podjęłaś, która nie równa się z ogólnymi przekonaniem, poglądami, nie jest też tą właściwą z punktu widzenia drugiego człowieka to jeżeli w swoim systemie wartości ta decyzja jest dobra taką też się staje w rzeczywistości. Nie zawsze to się pokrywa jednak pamiętać trzeba, że najpierw jesteś ty później dopiero zaczyna się życie.

- Ale to wcale nie jest proste- powiedziała schylając głowę. Włosy przysłoniły jej twarz jakby chciała ukryć w nich cały świat. Policzki zrobiły się blade, oczy coraz bardziej podkrążone i mokre- to nie proste- powtarzała. Mężczyzna spojrzal na nią raz jeszcze... usiadł przy niej. Trawa była ciepła a zieleń wokoło soczysta, park rozbrzmiewał głosem tysiąca ptaków, nie była to pogoda na zadumę ani smutek, napawała do życia, lecz cóż... nie każdego.

- Nie możesz tak myśleć, nikt nie powiedział że będzie łatwo, ale widocznie ktoś wiedział że sobie poradzisz- pocieszał.

- Ale strata tak bardzo boli... i nie wiem która jest boleśniejsza; czy ta, w której osoba odchodzi na zawsze i wiesz, że nic nie możesz zrobić by ją wskrzesić, czy może wówczas gdy siedzisz obok niej i wiesz, że ona nigdy nie będzie twoja, że wszystko co was łączyło w jednej chwili zamyka się w szklanej skrzyni na którą możesz jedynie spoglądać i wspominać.

- Ludzie odchodzą... na to nie znajdziesz lekarstwa i każda pustka będzie boleć... zawsze. Później czas ją zabiżni, jednak nigdy na tyle by nie pozostawiła po sobie śladu. I oczywistym jest, że gdy ją zruszysz zaboli jakby dopiero co powstała.

- Jak długo to potrwa? Mijają kolejne lata, a ja wcale nie czuję się silniejsza, nie czuję że sobie z tym poradziłam, nie zapomniałam, a rany się nie zagoiły...

- Jeżeli czas nie potrafił ci pomóc, ani tym bardziej ludzie to jedyna właściwa odpowiedź jest taka, że to ty nie chcesz sobie pomóc, nie chcesz zapomnieć.



Jakbyś bała się, że wracając do normalności staniesz się nieczuła i obojętna, wręcz cyniczna... .

- Nieprawda!
- To odpowiedz sobie sama dlaczego nie chcesz wierzyć, że to już koniec, że żadna magiczna siła nie przywróci życia, nie odda przyjaciół czy miłości. On nie wróci, nie spojrzy w oczy, nie powie „wszystko będzie dobrze”... on ma już inne życie, w którym nie zarezerwował miejsca dla ciebie.
- Wiem-szepnęła.
- Wiesz? Lecz nie pozwalasz sobie ani jemu normalnie żyć.
- Wiem...
- To nie był wasz czas. Ludzie wpadają na siebie w najróżniejszych momentach życia, niestety nie każdy jest dla nas odpowiedni. Czasami spotykamy kogoś za wcześnie, wówczas jesteśmy niedojrzali, nie podejmujemy odpowiedzialnych decyzji, a w naszym życiu szaleje burza. Bywa również i tak, że jest już za późno, mamy wszystko poukładane, jest nam wygodnie lub też boimy się nowego.
- Nie chcę myśleć, że nie trafiłam na odpowiednią chwilę... to tak jakbym szukała jednorożca, wiem że gdzieś jest tylko muszę zgrać czas i miejsce, a to przecież zajęcie pochłaniające bez reszty.
- Oczywiście, to bez sensu! Szansa bowiem, że furka będzie uchylona w tym odpowiednim momencie jest niewielka. Ale pamiętaj... Nigdy! Absolutnie nigdy nie myśl, że to strata! Zawsze poznaje się ludzi z jakiegoś powodu, każda nawet epizodyczna postać w twoim życiu zaistniała dla ciebie „BO COŚ”.
- Chciałabym w to wierzyć, ale jeśli ona odchodzi, jeśli przynosi ból i żal to jak wierzyć, że była mi potrzebna... chyba tylko po to żebym straciła wiarę i nadzieję.
- Gdyby wszystko układało się jak za dotknięciem czarodziejskiej różdżki mieszkalibyśmy w niebie; a póki co obok tych dobrych muszą być i te niemile wspomnienia. Nie popadaj ze skrajności w skrajność, nie myśl też, że otrzymasz odpowiedź na wszystkie pytania... nie ma tak łatwo...
- Chciałabym go jeszcze raz zobaczyć... porozmawiać... chciałabym być...
- Wiem... wiem też, że wiara czyni cuda, wiem że marzenia się spełniają, wiem... wiem że rzeczy nierealne są możliwe, ale jest jeszcze coś... ktoś „na górze”, a On w odróżnieniu od ciebie wie nie tylko to czego chcesz, ale również to czego potrzebujesz, dlatego nie każde marzenie się spełni, dlatego nie każdego dnia będzie słoneczny dzień.
- Więc jak ma być dobrze...?- spytała wbijając wzrok w kolejne żdźbła trawy.
- Będzie dobrze, zacznij tylko żyć. Znajdź pasję i oddaj się jej bez reszty wtedy będziesz spełniona. Nie pozwól by codzienność strąciła cię w monotonię, niech w końcu wyniesie cię ponad wszystko.... ponad realność... ponad samą siebie. Uwierz !!!
- I będę szczęśliwa-szepnęła z lekkim uśmiechem. Oczy jakby na chwilę rozpromieniały, wiedziała, że jest to tylko chwila, ale chwila której potrzebowała.
- Hanka !! - krzyknął nagle ktoś.
- Przepraszam, muszę uciekać- powiedziała wstając- dziękuję za tą rozmowę, może kiedyś będę mogła się jakoś odwdziżyć.
- To ja dziękuję. Do zobaczenia.
- Do widzenia.



# Nasze Kulinarne Dziedzictwo



**Historia i dorobek konkursu "Nasze Kulinarne Dziedzictwo - Smaki Regionów"** na najlepszy regionalny i lokalny produkt żywnościowy oraz na najlepsze danie i potrawę regionalną i lokalną.

Dziesięć lat temu Izabella Byszewska, wówczas redaktor naczelna tygodnika „Gospodyni”, szukając sposobu promocji polskich regionalnych i lokalnych produktów żywnościowych, wymyśliła konkurs „Nasze Kulinarne

Dziedzictwo” i zaprosiła do współpracy Fundację Fundusz Współpracy „Agrolinia 2000” (następnie Fundacja Fundusz Współpracy Program „Agro Smak 2”) i Redakcję Rolną Programu I Polskiego Radia, a do współpracy w terenie – ośrodki doradztwa rolniczego z całego kraju. Powołana została Kapituła Konkursu, w skład której weszli m.in. red. Izabella Byszewska („Gospodyni”), red. Jan Zwoliński (Polskie Radio Pr. I), Marek Gąsiorowski (Fundacja Fundusz Współpracy), dr Barbara Ogrodowska (Państwowe Muzeum Etnograficzne), dr Aleksandra Swulińska-Katulaska (Akademia Rolnicza im. A. Cieszkowskiego w Poznaniu), dr Grzegorz Russak (Dom Polonii w Pułtusku). Konkurs miał zasięg ogólnopolski i wzbudził duże zainteresowanie.

**Celem konkursu** było poznanie i udokumentowanie polskich regionalnych produktów żywnościowych, produktów osadzonych głęboko w polskiej tradycji i od lat wytwarzanych tymi samymi metodami i według tych samych receptur. Ważne było znalezienie i zachowanie narodowych specjalów, zanim odejdą w zapomnienie, wyparte przez „szybką” przemysłową żywność.

## Znaczenie konkursu

Konkurs udowodnił, jak wspaniałą i oryginalną żywność mogą zaoferować polscy producenci konsumentom nie tylko w kraju, ale również we wszystkich krajach Unii Europejskiej i poza nią.







Ogromnie satysfakcjonujący jest także fakt, że wokół nagrodzonych w konkursie wyrobów – m.in. serów z Korycina i Wiżajn, wędlin z Małopolski, śliwek z Doliny Dolnej Wisły i z okolic Sechny, jabłek z okolic Łącka – powstały grupy producenckie, konsorcja i inne formy wspierania produktu regionalnego w jego drodze do Listy Produktów Tradycyjnych Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi, a w dalszej kolejności – do listy unijnej.

Ważne jest też i to, że do wspierania produkcji i promocji lokalnych specjalów włączyły się miejscowe samorządy.

Powołane zostały dwie komisje konkursowe pracujące na szczeblach regionalnych: jedna zajmująca się lokalnym i regionalnym produktem żywnościowym, druga – daniami i potrawami regionalnymi. Ponadto powołana Kapituła Krajowa ma zadanie przyznania statuetek „Perła” niektórym produktom, nominowanym w czasie finałów regionalnych. (źródło: <http://www.produktyregionalne.pl>)

Dnia 17 lipca w Muzeum Wsi Lubelskiej odbyła się X edycja konkursu, która została zorganizowana przez Departament Rolnictwa i Środowiska Urzędu Marszałkowskiego w Lublinie i Polską Izbę Produktu Regionalnego i Lokalnego. Królowała prosta i smaczna kuchnia chłopska.

Do zaprezentowania swoich produktów zgłosiły się Panie z Kodnia. Pani **Danuta Pietrusik z Kodnia zajęła pierwsze miejsce**, w kategorii „Produkty i Przetwory Mięsne”, za potrawę sekret Sapiehów.

Natomiast Pani **Krystyna Krótkiewicz z Kodnia**, w kategorii „Produkty i Przetwory Pochodzenia Regionalnego”, **zwyciężyła** w podkategorii „Oleje i Oliwy” za **Oliwę Kodeńską**. Do nagrody „Perła 2011” komisja nominowała miętówkę Sarmacką parafii pw. Świętej Anny z Kodnia. Pani **Zofia Sacharczuk z Kodnia** przygotowała chłodnik „Roztrzepaniec”, który również przyciągnął smakoszy zimnych napoi.





## Biesiada Nadbużańska



W dniach 30 i 31 lipca 2011 roku u naszych bliskich sąsiadów, w Sławatyczach odbyła się już XXIV BIESIADA NADBUŻAŃSKA połączona w tym roku z Dniami Sławatycz.

Pierwszego dnia zorganizowano turniej w piłce nożnej drużyn pięcioosobowych o Puchar Wójta Gminy Sławatycze.

Biesiadę rozpoczęły o 5<sup>00</sup> zawody wędkarskie na zbiorniku Sołodownia o Puchar Starosty Bialskiego. Następnie odbyła się msza św. w intencji uczestników biesiady, mieszkańców gminy Sławatycze oraz przybyłych gości.

Biesiadowanie rozpoczęły prezentacje zespołów folkowych, śpiewaczych, tanecznych, kapel oraz solistów z gmin nadbużańskich reprezentantów powiatu włodawskiego, bialskiego i losickiego. Wśród zespołów nie mogło zabraknąć także naszych śpiewających pań. Gminę Kodeń dumnie reprezentował **Zespół Śpiewaczy „Jarzębina” z Zabłocia** oraz **Zespół Klubu Seniora z Kodnia**.

O godzinie 18<sup>00</sup> odbył się koncert galowy solistów i zespołów z Kobrynia (Białoruś) i Szacka (Ukraina).

Wszyscy uczestnicy otrzymali pamiątkowe obrazy oraz podziękowania.

Calej imprezie towarzyszył kiermasz wyrobów rzemieślniczych, rękodzielniczych oraz produktów regionalnych. Najbardziej barwne stoisko prezentował Klub Środowiskowy z Zabłocia. Można było skosztować słynnego kwasu chlebowego oraz innych smakolewków przygotowanych przez Panią Grażynę Nowak. Koło Gospodyń Wiejskich z Elżbiecina również przybyło z wieloma smacznymi produktami, wśród których największym zainteresowaniem cieszyły się różnorakie nalewki.



Mimo deszczu, który rozpadał się na dobre w połowie imprezy, uczestnicy bawili się przy muzyce zaproszonych zespołów podziwiając pokaz sztucznych ogni.



## POŻEGNANIE WAKACJI

Dnia 20 sierpnia na Kodeńskiej Kalwarii *Stowarzyszenie Inicjatyw Społecznych „Jedność”*, *Gminne Centrum Kultury Sportu i Turystyki* oraz *Wójt Gminy Kodeń* zorganizowali **POŻEGNANIE WAKACJI** i jednocześnie zakończył się program **„ASERTYWNOŚĆ- SZTUKĄ BYCIA SOBĄ”**.

Można było obejrzeć występy artystyczne przygotowane przez: Klub Seniora w



Dobromyślu, *Gminne Centrum Kultury Sportu i Turystyki* w Kodniu, oraz *Zespół Jarzębina z Zabłocia*. Spektakl wokalnoliteracko-taneczny pt. „Wichry istnienia” przygotował *Warsztat Terapii Zajęciowej* oraz *Środowiskowy Dom Samopomocy z Kodnia*.

Prace rękodzielnicze zaprezentował *Klub Środowiskowy z Zabłocia*, natomiast degustacje potraw regionalnych przygotowały *Kluby Seniora z Kątów, Dobratycz, Okczyna i Kostomłot*. Nie zabrakło licznych atrakcji dla naj-

młodszych dzieci: zabawy z chustą, kręcenie balonów, mydlane bańki. Dzieci mogły skorzystać z placu zabaw: gąsienica maggi, basen z piłeczkami, trampolina solo.



Na uczestników imprezy czekał również poczęstunek z kuchni polowej. Zakończeniem „Pożegnania Wakacji” była zabawa taneczna przy muzyce zespołu „Trio”.



## Szkolenie

Uczestnicy Warsztatu Terapii Zajęciowej i Środowiskowego Domu Samopomocy z Kodnia biorą udział w szkoleniu „Czas na pracę”. Rozpoczęło się ono od 01.08, a potrwa do 23.09. 2011r. Spotkania odbywają się w Kodniu w Gminnym Centrum Kultury Sportu i Turystyki. Szkolenie prowadzi firma Lecha Consulting Sp. z o.o. w partnerstwie z Lubelskim Stowarzyszeniem Ochrony Zdrowia Psychicznego „Serce”, na podstawie umowy podpisanej z Wojewódzkim Urzędem Pracy w Lublinie. Realizują projekt który jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Człowiek – „Najlepsza Inwestycja”.

Tematyka szkolenia:

- a) poradnictwo psychologiczne indywidualne- prowadzi Pani Małgorzata Bukowska i poradnictwo grupowe Pan Bartosz Ksionek;
- b) warsztaty rozwoju usług społecznych przełamujących bariery indywidualne z zakresu technik aktywnego poszukiwania pracy- Pani Małgorzata Bukowska;
- c) rozwijanie umiejętności i kompetencji społecznych niezbędnych na rynku pracy- prowadzi Pani Elżbieta Wąsala i Pan Adam Hanczyn;
- d) komputer w pracy i urządzenia biurowe- Pan Grzegorz Woźniak,

W ramach szkolenia uczestnicy otrzymali książki, teczki, długopisy i notatniki.



## Odpust w Kodniu



W Sanktuarium Matki Bożej Kodeńskiej odbył się Odpust Diecezjalny Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny w Kodniu. Uroczystości rozpoczęły się 14 sierpnia a zakończyły 15 sierpnia. Sumę pontyfikalną odprawił JE Bp Zbigniew Kiernikowski, zostały poświęcone ziola. Warsztat Terapii Zajęciowej i Środowiskowy Dom Samopomocy miał możliwość

podczas dwóch dni odpustu, sprzedawać prace wykonane przez uczestników.

Uzyskany dochód zostanie przeznaczony na integrację społeczną uczestników. WTZ i ŚDS wystawili najlepsze prace wykonane przez uczestników: bukiety, maskotki, witraże malowane na szkle.





# OGŁOSZENIA

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Kodniu informuje, iż w każdy wtorek w godzinach **15:30-18:00** działa:

## **Punkt konsultacyjny dla ofiar przemocy.**

Tel. 083 375 41 50

e-mail zaufania: koden@ops.pl

W ramach działalności Punkt:

udziela ofiarom przemocy niezbędnej pomocy i wsparcia,  
informuje ich o przysługujących im prawach,  
udziela pomocy profilaktycznej, prawnej, terapeutycznej, ofiarom przemocy rodzinnej,  
pomaga odzyskać zdolność do samodzielnego pokonania zaistniałego kryzysu,  
rozwija świadomość oraz umiejętność radzenia sobie w trudnych sytuacjach,  
wspiera ludzi grup odrzuconych i żyjących poza marginesem życia społecznego,  
motywuje ofiary do żądania obrony swoich praw,  
pomaga i wspiera rodziny osób uzależnionych,  
udziela informacji o formach terapii i miejscach leczenia odwykowego,  
pomaga w zwalczaniu nałogów.

W punkcie konsultacyjnym mieszkańcy gminy mogą skorzystać

z bezpłatnych porad **psychologa.**

Z bezpłatnych porad **Psychologa** można skorzystać w każdą **sobotę** w godz. **9-14**

**Redakcja miesięcznika „Wiadomości” informuje, że przyjmujemy bezpłatne ogłoszenia.**

**Wynajmujemy fontannę czekoladową na każde przyjęcie. Wszystkich, którzy pragną, by ich impreza była magiczna, wyjątkowa i została zapamiętana przez wszystkich gości. Zapraszamy do nas po czekoladową fontannę!!!**

**Tel.: 500 230 673**

## **Warsztaty Socjoterapeutyczne doskonalenia osobowości człowieka**

Zapraszamy wszystkich chętnych do uczestnictwa w warsztatach dla osób dorosłych jak również rodzin z dziećmi.

Zajęcia prowadzi Pan **Tadeusz Dudziński** w **każdą sobotę** w godz. **16:15-19:15**

W Gminnym Centrum Kultury i Turystyki w Kodniu.

## **NASZ ADRES:**

ul. Nadbrzeżna 12  
21-509 Kodeń



## **SPRZEDAM DOM W OKCZYNIIE - GM. KODEN**

Pow. użyt. domu-130m<sup>2</sup>, pow. działki 0,28ha. Budynek gosp. + garaż. Dom posiada podpiwniczenie i strych, znajdują się w nim 3 pokoje, łazienka z WC, kuchnia połączona z jadalnią. Na działce są drzewa owocowe, kwiaty krzewy ozdobne; media –prąd, woda (studnia głębinowa) z możliwością podłączenia do wodociągu. W pobliżu płynie rzeka Bug, działka znajduje się na Obszarze Chronionego Krajobrazu Natura 2000. **KONTAKT: 794-184-146**

Szukaj w Internecie:  
[www.wtz-koden.pl](http://www.wtz-koden.pl)

Napisz do nas:  
E-mail: [wtkoden@wp.pl](mailto:wtkoden@wp.pl)

tel:500 230 673

